

Uputstvo za upotrebu
SMARTtorque LUX S619 L - 1.008.1641
SMARTtorque Mini LUX S615 L - 1.008.1643
SMARTtorque S619 C - 1.008.1642



Budite uvek na sigurnoj strani



KaVo. Dental Excellence.

Prodaja:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Faks +49 7351 56-1488

Proizvođač:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Sadržaj

1	Napomene za korisnike	2
2	Bezbednost	3
2.1	Opis simbola bezbednosti	3
2.2	Napomene o sigurnosti	3
3	Opis proizvoda	5
3.1	Određivanje svrhe aparata – namenska primena	5
3.2	Tehnički podaci	6
3.3	Uslovi transporta i uskladištenja	6
4	Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe	7
4.1	Namontirati MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnicu	7
4.2	Proveriti količinu vode	7
4.3	Proveriti pritiske	8
4.4	Proveriti O-prstenove	8
5	Rukovanje	9
5.1	Staviti medicinski proizvod	9
5.2	Skinuti medicinski proizvod	9
5.3	Upotrebiti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu	9
5.4	Ukloniti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu	10
6	Otklanjanje smetnji	11
6.1	Zameniti O-prstenove na spojnici creva za napajanje	11
6.2	Očistiti mlaznicu spreja	11
7	Metode pripreme prema ISO 17664	12
7.1	Priprema na mestu upotrebe	12
7.2	Čišćenje	12
7.2.1	Ručno čišćenje spolja	12
7.2.2	Mašinsko spoljno čišćenje	12
7.2.3	Ručno unutrašnje čišćenje	13
7.2.4	Mašinsko unutrašnje čišćenje	13
7.3	Dezinfekcija	14
7.3.1	Ručna spoljna dezinfekcija	14
7.3.2	Ručna unutrašnja dezinfekcija	14
7.3.3	Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija	14
7.4	Sušenje	15
7.5	Sredstva i sistemi za negu - održavanje	15
7.5.1	Naga KaVo sprejom	15
7.5.2	Nega KaVo SPRAYrotor-om	16
7.5.3	Nega sa KaVo QUATTROcare PLUS	16
7.6	Pakovanje	17
7.7	Sterilizacija	17
7.8	Skladištenje	18
8	Pomoćna sredstva	19
9	Odredbe garancije	20

1 Napomene za korisnike

1 Napomene za korisnike

Veoma poštovani korisniče,
KaVo Vam želi puno radosti sa Vašim novim kvalitetnim proizvodom. Da bi ste radovali nesmetano, ekonomično i bezbedno, molimo Vas da poštujete sledeće napomene.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Simboli

	Pogledajte poglavje Sigurnost/Simbol upozorenja
	Važne informacije za korisnike i tehničare
	Može se sterilisati parom 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Može se termički dezinfikovati
	CE-oznaka (Communauté Européenne). Proizvod obeležen tom oznakom ispunjava zahteve važećih smernica Evropske Unije.
	Zahtev za reagovanje postupkom

Ciljna grupa

Ovaj dokument je namenje zubaru/ki kao i pomoćnicima zubara. Poglavlje puštanja u rad je namenjeno i serviseru-tehničaru.

2 Bezbednost

2.1 Opis simbola bezbednosti

	Simbol upozorenja
--	-------------------

	⚠️ OPASNOST Uvod opisuje vrste i izvore opasnosti. Ovaj pasus opisuje moguće posledice pri zanemarivanju rizika. ▶ Dodatni korak sadrži potrebne mere koje su neophodne za izbegavanje opasnosti.
--	---

Ovde navedene napomene o sigurnosti sa tri stepena opasnosti pomažu, u sprečavanju materijalne štete i povreda.

	⚠️ OPREZ OPREZ označava opasnu situaciju, koja može prouzrokovati materijalnu štetu, ili lakše do srednje teške povrede.
--	--

	⚠️ UPOZORENJE UPOZORENJE označava opasnu situaciju, koja može dovesti do teških ili smrtonosnih povreda.
--	--

	⚠️ OPASNOST OPASNOST označava maksimalnu opasnost usled situacije, koja neposredno za posledicu može imati teške povrede ili smrt.
--	--

2.2 Napomene o sigurnosti

	⚠️ UPOZORENJE Opasnost za korisnika i pacijente. Kod oštećenja, neuobičajenih radnih zvukova, prejakih vibracija, netipičnog zagrevanja ili ukoliko se glodalno ili brusač ne pridržavaju. ▶ Nemojte nastaviti sa radom i kontaktirajte servis.
--	--

	<p>⚠️ UPOZORENJE</p> <p>Opasnost usled kontraindikacije. U slučaju oštećenja mekih delova u usnoj duplji, postoji opasnost da usled komprimovanog vazduha u tkivo prođu septične supstancije.</p> <p>▶ U slučaju oštećenja mekog dela u usnoj duplji, tretman ne sme da se nastavi sa instrumentom sa komprimovanim vazduhom.</p>
	<p>⚠️ OPREZ</p> <p>Opasnost od opeketina usled vrele glave instrumenta i poklopca instrumenta. Pri pregrevanju instrumenta mogu se javiti opeketine u usnom području.</p> <p>▶ Glavom instrumenta nikada ne dodirivati meko tkivo!</p>
	<p>⚠️ OPREZ</p> <p>Opasnost usled upotrebe kao svetlosne sonde. Medicinski proizvod ne koristiti kao svetlosnu sondu, pošto rotirajuća glodala ili brusilice mogu izazvati povrede.</p> <p>▶ Za dodatno osvetljenje usne duplje ili mesta preparacije upotrebite pogodnu svetlosnu sondu.</p>
	<p>⚠️ OPREZ</p> <p>Opasnost od nestručno odloženog instrumenta. Povrede i infekcija usled stegnutih glodalica ili brusača. Oštećenje sistema stezanja usled pada instrumenta.</p> <p>▶ Instrument nakon upotrebe pravilno odložite bez glodalica ili brusača.</p>
	<p>⚠️ OPREZ</p> <p>Prevremeno habanje i funkcionalne smetnje usled nestručnog čuvanja pre dužeg perioda neupotrebe. Skraćeni radni vek proizvoda.</p> <p>▶ Pre dužih perioda neupotrebe, medicinski proizvod očistite, obavite održavanje i spremite na suvo mesto, u skladu sa uputstvom.</p>

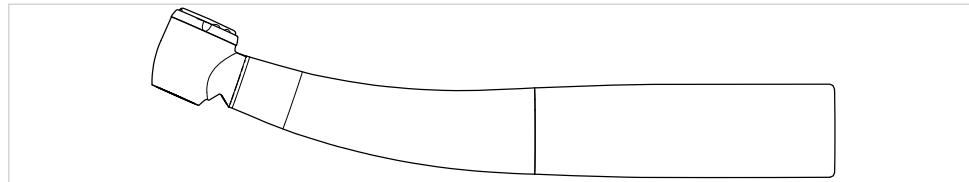


Napomena

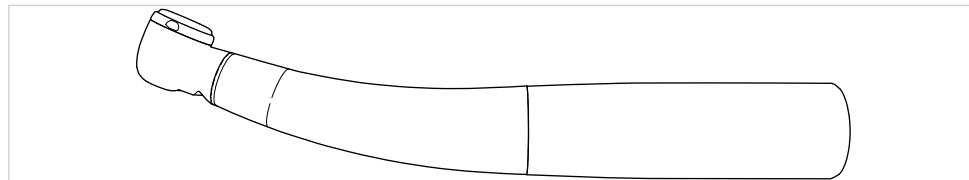
Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da nakon isteka perioda garancije sprovelete proveru sistema za držanje alata jednom godišnje.

Za obezbeđivanje besprekorne funkcije, neophodno je, medicinski proizvod obraditi prema u KaVo uputstvu za upotrebu opisanim metodama pripreme uz primenu priloženih sredstava za negu i sistema za negu. KaVo preporučuje utvrđivanje za praksu internog intervala održavanja, pri kome se vrednuje medicinski proizvod u pogledu čišćenja, održavanja i funkcija od strane stručnog pogaona. Taj interval održavanja zavisi od učestalosti upotrebe i prilagodjava se istoj. Servisiranje se sme vršiti samo u od strane KaVo-a osposobljenim radionicama za popravku, koje koriste orginal KaVo rezervne delove.

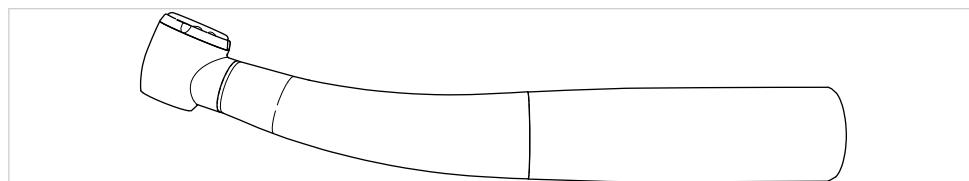
3 Opis proizvoda



SMARTtorque LUX S619 L (**Br. art. 1.008.1641**)



SMARTtorque Mini LUX S615 L (**Br. art. 1.008.1643**)



SMARTtorque S619 C (**Br. art. 1.008.1642**)

3.1 Odredjivanje svrhe aparata – namenska primena

Odredjivanje primene:

Ovaj medicinski proizvod je

- namenjen samo za stomatološki tretman u stomatološkoj ordinaciji. Svaki drugi oblik upotrebe ili izmene proizvoda nije dozvoljen i može da prouzrokuje opasnost. Medicinski proizvod je namenjen za sledeće: uklanjanje karijesnog materijala, pripremanje kavitacija i kruna, uklanjanje plombi, obradu površine zubnih i restaurisanih površina.
- usklađen sa važećim nacionalnim zakonskim odredbama.

Svrishodna primena:

U skladu sa tim odredbama, ovaj medicinski proizvod smeju da koriste samo ovlašćeni stručni korisnici u opisane svrhe. Pri tom moraju da se poštuju:

- važeći propisi o zaštiti na radu
- važeće mere za sprečavanje nesreća
- ovo uputstvo za upotrebu

Prema ovim odredbama korisnik je dužan:

- da koristi samo ispravna radna sredstva
- da pazi na pravilnu svrhu upotrebe
- da zaštiti sebe, pacijente i treća lica od opasnosti
- da spreči zagađenje od proizvoda

3.2 Tehnički podaci

	SMARTtorque LUX S619 L	SMARTtorque Mini LUX S615 L	SMARTtorque S619 C
Minimalni pogonski pritisak	2,1 bar (30 psi)	2,1 bar (30 psi)	2,1 bar (30 psi)
Pogonski pritisak	2,1 do 4,2 bar (30 do 61 psi)	2,1 do 4,2 bar (30 do 61 psi)	2,1 do 4,2 bar (30 do 61 psi)
Potrošnja vazduha	40 NL/min	39 NL/min	40 NL/min
Broj obrtaja praznog hoda	350.000 do 400.000 min ⁻¹	350.000 do 450.000 min ⁻¹	350.000 do 400.000 min ⁻¹
Snaga	> 15 W	> 12 W	> 15 W
Veličina glave	Standardna	Mini	Standardna
Preporučeni radni pritisak	2 do 3 N	2 do 3 N	2 do 3 N



Napomena

Vrednosti potrošnje vazduha, broja obrtaja praznog hoda i snage su utvrđene pri pogonskom pritisku od 2,8 bar (40 psi).

Može se postaviti na sve MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnice.

3.3 Uslovi transporta i uskladištenja

	⚠️ OPREZ
	<p>Opasnost pri puštanju medicinskog proizvoda u rad nakon jako hladnog skladištenja. Pri tome se može javiti prekid funkcije na medicinskom proizvodu.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Jako ohladjene proizvode pre puštanja u rad dovesti na temperaturu od 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna vлага vazduha: 5 % do 95 % bez kondenzacije
	Pritisak vazduha: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaštititi od vlage

4 Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe

	⚠️ UPOZORENJE Opanost zbog nesterilinih proizvoda. Opasnost od infekcije po terapeuta i pacijenta. ▶ Pre prvog puštanja u rad i nakon svake primene proizvod i pribor se moraju odgovarajuće pripremiti odn. po potrebi sterilisati.
	⚠️ UPOZORENJE Proizvod stručno zbrinuti u otpad. Pre zbrinjavanja u otpad se proizvod i pribor moraju odgovarajuće pripremiti odn. po potrebi sterilisati.
	⚠️ OPREZ Oštećenja usled zaprljanog i vlažnog vazduha za hladjenje. Zapravljanje i vlažan vazduh za hladjenje može dovesti do smetnji u funkcijama i prevremenog habanja ležaja. ▶ Pobrinite se za suv, čist i nezagadjen vazduh za hladjenje prema ISO 7494-2.

4.1 Namontirati MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnicu



- ▶ **MULTIflex (LUX)/ MULTIflex LED spojnicu** zašafiti na crevo turbine i stegnuti ključem.



- ▶ Okrenuti prsten spreja na **MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnici**, da bi se regulisao ideo vode.

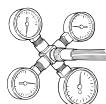
4.2 Proveriti količinu vode

	⚠️ OPREZ Pregrevanje zuba usled premale količine vode. Premala količina vode spreja može dovesti do pregrevanja medicinskog proizvoda, do termičkog oštećenja pulpe i do oštećenja zuba. ▶ Količinu vode za hladjenje sprejom, podesiti na min. 50 cm ³ /min! ▶ Proveriti kanale vode spreja i po potrebi mlaznice spreja očistiti iglom mlaznice Br. art. 1.003.8150.
---	---

4.3 Proveriti pritiske

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Priklučak vazduha pod pritiskom na uredjaje. Zaprlijan ili vlažan vazduh pod pritiskom dovodi do prevremenog habanja ležaja.</p> <p>► Obezbedite suv, čist i nekontaminirani komprimovani vazduh prema EN ISO 7494-2.</p>
---	--

- Kontrolni manometar (Br. art. 0.411.8731) staviti izmedju **MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnice** i medicinskog proizvoda i proveriti sledeće pritiske:



- Pogonski pritisak: 2,8 bar (40 psi)
- Povratni vazduh: < 0,5 bar (7 psi)
- Voda: 0,8 do 2,5 bar (12 do 36 psi)
- Vazduh spreja: 1,0 do 4,0 bar (15 do 58 psi)

4.4 Proveriti O-prstenove

	<p>⚠ OPREZ</p> <p>Nema O-prstenova ili su oštećeni. Smetnje u funkcijama i prevremeni prestanak rada.</p> <p>► Uveriti se da su svi O-prstenovi na spojnici i da su neoštećeni.</p>
--	--

Broj postojećih O-prstenova: 5

5 Rukovanje



Napomena

Na početku svakog radnog dana potrebno je isprati sisteme za dovod vode u trajanju od min. 2 minuta (bez postavljenih prenosnih instrumenata), a u slučaju rizika od kontaminacije usled povratnog toka/povratnog usisa po potrebi takođe mora da se sprovede postupak ispiranja od 20 do 30 sekundi nakon svakog pacijenta.

5.1 Staviti medicinski proizvod



⚠️ OPREZ

Oštećenja usled nepreciznog spajanja.

Neprecizno spajanje (posebno za vreme naknadnog svetlenja) može razoriti lampu visokog pritiska ili LED MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnice ili smanjiti njihov vek trajanja.

- ▶ Vučenjem proveriti bezbednost položaja turbine na spojnici.

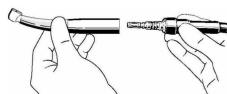


⚠️ UPOZORENJE

Popuštanje medicinskog proizvoda za vrme tretmana.

Nepravilno fiksirani medicinski proizvod se za vreme tretmana može osloboditi od MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnice.

- ▶ Pre svakog tretmana vučenjem proveriti bezbednost položaja medicinskog proizvoda na MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnici.



- ▶ Medicinski proizvod staviti tačno na **MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED spojnicu** i pritisnuti nazad dok se spojica čujno ne fiksira u medicinskom proizvodu.
- ▶ Vučenjem proveriti bezbednost položaja medicinskog proizvoda na spojnici.

5.2 Skinuti medicinski proizvod

- ▶ Primite spojnicu i laganim odvrtanjem skinite medicinski proizvod.

5.3 Upotrebiti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu



Napomena

Koristiti samo glodalice od tvrdog metala ili dijamantske brusilice, koje odgovaraju ISO 1797-1 Tip 3, a koje su od čelika ili tvrdog metala i ispunjavaju sledeće kriterijume:

- Prečnik osovine: 1,59 do 1,60 mm
- Ukupna dužina SMARTtorque LUX S619 L i SMARTtorque S619 C: max. 25 mm
- Ukupna dužina SMARTtorque Mini LUX S615 L: max. 21 mm
- Dužina stezanja osovinice SMARTtorque LUX S619 L i SMARTtorque S619 C: min. 11 mm
- Dužina stezanja osovinice SMARTtorque Mini LUX S615 L: min. 9 mm
- Prečnik sečiva: max. 2 mm

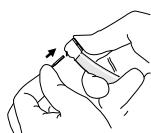
5 Rukovanje | 5.4 Ukloniti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu

	⚠️ UPOZORENJE
	<p>Upotreba neodobrenih glodala ili brusača. Povreda pacijenta ili oštećenje medicinskog proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Pridržavajte se uputstva za upotrebu i namenske upotrebe glodala ili brusača.▶ Koristite samo glodala ili brusače koji ispunjavaju navedene podatke.

	⚠️ OPREZ
	<p>Povrede usled upotrebe istrošenog glodala ili brusača. Glodala ili brusači mogu za vreme tretmana ispasti i povrediti pacijente.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Nikada nemojte koristiti glodala ili brusače sa istrošenim rukavcima.

	⚠️ OPREZ
	<p>Opasnost od povreda usled glodala ili brusača. Infekcije ili posekotine.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Nosite rukavice ili zaštitu za prste.

	⚠️ OPREZ
	<p>Opasnost usled pokvarenog sistema stezanja. Glodalo ili brusač može da ispadne i prouzrokuje povrede.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Povlačenjem glodala ili brusača proverite da li je sistem stezanja pravilan i da li je glodalo ili brusač čvrsto stegnut. Kod provere, stavljanja i vađenja koristite rukavice ili zaštitu za prste, jer postoji opasnost od povreda i infekcije.



- ▶ Palcem snažno pritisnite dugme i istovremeno stavite glodalo ili brusač do graničnika.
- ▶ Povlačenjem proverite čvrsti položaj glodala ili brusača.

5.4 Ukloniti alat za glodanje ili dijamantsku brusilicu

	⚠️ UPOZORENJE
	<p>Opasnost usled rotacionog glodala ili brusača. Posekotine i oštećenje sistema za stezanje.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Nemojte dodirivati rotaciono glodalo ili brusač.▶ Dugme nikada nemojte pritisnuti ukoliko glodalo ili brusač rotira.▶ Nakon obavljanja tretmana izvadite glodalo ili brusač iz ugaonika, da biste izbegli povrede i infekcije kod spремanja.



- ▶ Kada se glodalo ili brusač zaustavi, palcem snažno pritisnite dugme i istovremeno izvucite glodalo ili brusač. Opasnost usled nesterilnih proizvoda.

6 Otklanjanje smetnji

6.1 Zameniti O-prstenove na spojnici creva za napajanje



⚠ OPREZ

Opasnost usled lošeg održavanja O-prstenova.
Funkcionalne smetnje ili potpuni kvar medicinskog proizvoda.

- ▶ Nemojte koristiti vazelin i druge masti ili ulja.



Napomena

O-prstenovi na spojnici smeju se podmazivati samo vatom nakvašenom u KAVO Spray.

- ▶ Pritisnite O-prsten između prstiju da napravite petlju.
- ▶ Gurnite O-prsten prema napred i izvadite ga.
- ▶ Stavite nove O-prstenove u utore.

6.2 Očistiti mlaznicu spreja



⚠ OPREZ

Opasnost usled premale količine vode spreja.
Pregrevanje medicinskog proizvoda i oštećenja zuba.

- ▶ Proveriti kanale vode spreja i po potrebi mlaznice spreja očistiti igлом mlazniceBr. art. 1.003.8150.



- ▶ Iglom mlazniceBr. art. 1.003.8150 oslobođiti protok vode na mlaznicama spreja.

7 Metode pripreme prema ISO 17664

7.1 Priprema na mestu upotrebe

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Opasnost usled nesterilnih proizvoda. Kontaminovani medicinski proizvodi predstavljaju opasnost od infekcije.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Preduzmite potrebne mere lične zaštite.

- ▶ Ostatke cementa, kompozita ili krvi odmah otkloniti.
- ▶ Medicinski proizvod pripremiti u što kraćem vremenu nakon tretmana.
- ▶ Otkloniti glodalno ili brusilicu iz medicinskog proizvoda.
- ▶ Medicinski proizvod se za pripremu transportuje u suvom stanju.
- ▶ Ne stavljati u rastvore ili slično.

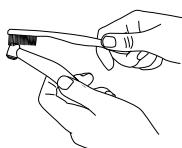
7.2 Čišćenje

	⚠ OPREZ
	<p>Funkcionalne smetnje usled čišćenja u ultrazvučnom aparatu. Kvar proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Čistite samo u termodezinifikatoru ili ručno!

7.2.1 Ručno čišćenje spolja

Potreban pribor:

- pitka voda $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 10\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- četkice, npr. srednje tvrde četkice za zube



- ▶ Očetkati pod tekućom vodom za piće.

7.2.2 Mašinsko spoljno čišćenje



KaVo preporučuje termodezinifikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinifikatora (povezati pH-vrednost max. 10).

7 Metode pripreme prema ISO 17664 | 7.2 Čišćenje

- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se, da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.2.3 Ručno unutrašnje čišćenje

Moguće samo sa KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray.

- ▶ Pokrijte medicinski proizvod sa KaVo Cleanpac kesom i nataknite ga na odgovarajući adapter za čišćenje. Tri puta pritisnite dugme za prskanje u trajanju od po 2 sekunda. Skinite medicinski proizvod sa nastavka za prskanje i ostavite jedan minut da sredstvo za čišćenje dejstvuje.
- ▶ Nakon toga 3 do 5 sekundi poprskajte sa KaVo DRYspray.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu KaVo CLEANspray/KaVo DRYspray



Napomena

Kavo CLEANspray i Kavo DRYspray za ručno unutrašnje čišćenje se isporučuju samo u sledećim zemljama:

Nemačkoj, Austriji, Švajcarskoj, Italiji, Španiji, Portugalu, Francuskoj, Luksemburgu, Belgiji, Holandiji, Velikoj Britaniji, Danskoj, Švedskoj, Finskoj i Norveškoj.

U drugim zemljama je izvodljivo samo mašinsko unutrašnje čišćenje termodezinifikatorima po EN ISO 15883-1 standardu.

7.2.4 Mašinsko unutrašnje čišćenje



KaVo preporučuje termodezinifikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinifikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se, da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.3 Dezinfekcija

	<p>⚠️ OPREZ</p> <p>Smetnje u funkcijama usled korišćenja dezinfekcione kupke ili dezinfekcionog sredstva sa sadržajem hlor-a. Defekti na proizvodu.</p> <p>► Dezinfikovati samo u termodezinfektoru ili ručno!</p>
---	---

7.3.1 Ručna spoljna dezinfekcija



Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija Firma KaVo na bazi izdržljivosti materijala preporučuje sledeće proizvode. Mikrobiološku efikasnost mora obezbediti proizvođač sredstva za dezinfekciju.

- Mikrocid AF Liquid firme Schülke & Mayr (tečni ili krpe)
- FD 322 firme Dürr
- CaviCide firme Metrex

Potrebna pomoćna sredstva:

- Krpe za brisanje medicinskog proizvoda.
- Sredstvo za dezinfekciju poprskajte na krpu, time prebrišite medicinski proizvod i ostavite da dejstvuje prema uputstvu proizvođača sredstva za dezinfekciju.
- Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

7.3.2 Ručna unutrašnja dezinfekcija

Proizvođač sredstva za dezinfekciju mora dokazati efikasnost ručne unutrašnje dezinfekcije. Za KaVo proizvode se smeju upotrebiti samo sredstva za dezinfekciju, koja je odobrio KaVo u smislu podnošljivosti materijala (n. pr. WL-cid / Firma ALPRO).

- Neposredno nakon unutrašnje dezinfekcije KaVo medicinski proizvod podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.
- Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

7.3.3 Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima).

7 Metode pripreme prema ISO 17664 | 7.4 Sušenje

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se, da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

7.4 Sušenje

Ručno sušenje

- ▶ Komprimovanim vazduhom produvajte spolja i izduvajte iznutra dok više ne možete da vidite kapi vode.

Mašinsko sušenje

U pravilu je postupak sušenja sastavni deo programa čišćenja termodezinfikatora.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu termodezinfikatora.

7.5 Sredstva i sistemi za negu - održavanje

	⚠️ UPOZORENJE
	<p>Oštro glodalo ili brusilica u medicinskom proizvodu. Opasnost od povrede usled oštре i/ili šiljatog glodala ili brusilice.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Izvaditi glodalo ili brusilicu.

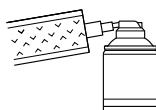
	⚠️ OPREZ
	<p>Prevremeno habanje i smetnje u funkcijama usled nestručnog održavanja i nege. Skraćeni vek trajanja proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Sprovoditi redovno stručno održavanje i negu!



Napomena

KaVo preuzima samo garanciju za besprekornu funkciju KaVo proizvoda uz upotrebu od KaVo navedenih sredstava za dezinfekciju, pošto su ista kontrolisana u skladu sa KaVo proizvodima i za svrshishodnu namenu.

7.5.1 Naga KaVo sprejom

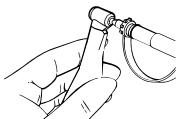


- ▶ Otkloniti glodalo ili brusilicu.
- ▶ Proizvod prekriti Cleanpac-kesom.

- ▶ Proizvod staviti na kanilu i pritisnuti jednu sekundu taster za brizganje.

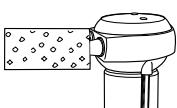
Negovati stezna klešta

Firma KaVo preporučuje da jednom na sedmicu očistite odnosno održavate sistem za stezanje.



- ▶ Otkloniti glodalo ili brusilicu i vrhom uredjaja za brizganje INTRA naprskati u otvor.
- ▶ Na kraju tretirati navedenim sredstvima za negu i sistemima za negu.

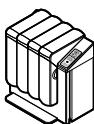
7.5.2 Nega KaVo SPRAYrotor-om



KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Postavite proizvod sa odgovarajućom spojnicom na **KaVo SPRAYrotor** i pokrijte sa Cleanpac kesom.
- ▶ Obavite održavanje proizvoda.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu **KaVo SPRAYrotor**



7.5.3 Nega sa KaVo QUATTROcare PLUS

KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Otkloniti glodalo ili brusilicu.
- ▶ Negovati proizvod u QUATTROcare PLUS-u.

Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu **KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A**

Negovati stezna klešta

KaVo preporučuje negu proizvoda 1x sedmično.

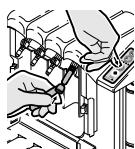
Pogledajte i: Uputstvo za upotrebu **KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A**



Napomena

instrumenti se moraju ukloniti sa spojnica za čišćenje, pre nego što počne i što se sproveđe čišćenje steznih klešta.

- ▶ Izvaditi spojnicu za čišćenje klešta za stezanje iz bočnih vrata QUATTROcare PLUS-a i staviti na spojnicu mesta za negu četiri, skroz desno. Na istom mora biti namontiran i MULTIflex adapter.



- ▶ Pritisnuti instrument vodećom čaurom klešta za stezanje koja treba očistiti, na vrh spojnica za čišćenje klešta za stezanje.
- ▶ Pritisnuti taster sa simbolom za negu steznih klešta.



Napomena

Završiti modus nega steznih klešta .

Mogućnost 1: dodavanjem instrumenata na QUATTROcare PLUS 2124 A, i zatvaranjem čeonog poklopca započeti ciklus nege.

Mogućnost 2: Nakon tri minuta bez postupka čišćenja uređaj se sam uključuje u normalni modus nege.

Pogledajte i: Nega KaVo QUATTROcare PLUS - om

7.6 Pakovanje



Napomena

Kesa za sterilizaciju mora biti dovoljno velika za instrument, tako da pakovanje ne bude pod pritiskom.

Pakovanje za sterilizaciju mora ispunjavati važeće norme u pogledu kvaliteta i primene, i biti podesno za postupak sterilizacije!

- ▶ Medicinski uređaj zavariti pojedinačno u pakovanje za sterilisani robu!

7.7 Sterilizacija

Sterilizacija u sterilizatoru sa parom (autoklav) shodno EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ OPREZ

Prevremno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja.
Skraćeni radni vek proizvoda.

- ▶ Pre svakog ciklusa sterilizacije medicinski proizvod održavajte sredstvima za čišćenje firme KaVo.



⚠ OPREZ

Kontaktna korozija usled vlage.
Oštećenje proizvoda

- ▶ Proizvod izvadite iz parnog sterilizatora odmah nakon završetka sterilizacije!



KaVo medicinski proizvod ima temperaturnu postojanost do max. 138 °C (280,4 °F).

7 Metode pripreme prema ISO 17664 | 7.8 Skladištenje

Iz sledećih postupaka sterilizacije može se izabrati pogodan postupak (u zavisnosti od postojećeg autoklava):

- Autoklav sa trostrukim predvakumom:
 - min. 3 minuta pri 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
 - Autoklav sa gravitacionim postupkom:
 - min. 10 minuta pri 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Koristiti prema uputstvu za upotrebu proizvodjača.

7.8 Skladištenje

- Pripremljene proizvode skladištitи zaštićeno od prašine i sa što je moguće manje klica u suvoj, tamnoj i hladnoj prostoriji.
- Poštovati vek trajanja sterilne robe.

8 Pomoćna sredstva

8 Pomoćna sredstva

Isporuka preko stmatološko-medicinskih stručnih trgovina.

Kratki tekst materijala	Br. art.
Rezervni rotor Standard	1.008.4163
Rezervni rotor Mini	1.008.4164
Ključ standardni	0.411.3053
Ključ Mini	1.006.3384
Stalak za instrumente 2151	0.411.9501
Igla mlaznice	1.003.8150
MULTIflex glava za raspršivanje (Nozzle)	0.411.9921
Glava za raspršivanje INTRA	0.411.9911
Cleanpac 10 komada	0.411.9691

Kratki tekst materijala	Br. art.
Adapter INTRAmatic (CLEANSprej i DRYsprej)	1.007.1776
KaVo CLEANsprej 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYsprej 2117 P	1.007.0580
KaVo sprej 2112 A	0.411.9640
ROTAAsprej 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROCare plus sprej 2140 P	1.005.4525

9 Odredbe garancije

9 Odredbe garancije

Za ovaj KaVo medicinski proizvod važe sledeći uslovi garancije:

U dodatku opisane KaVo-servis filijale preuzimaju prema krajnjem korisniku garanciju za besprekornu funkciju, kao i da neće imati greške u materijalu ili pri obradi u periodu od 12 meseci od datuma računa pod sledećim uslovima: kod osnovanih reklamacija definisane KaVo-servis filijale ostvaruju garanciju besplatnom popravkom ili zamenom. Drugi zahtevi, bez obzira koje vrste, posebno za nadoknadu štete, su isključeni. U slučaju kašnjenja, grubog nemara ili kriminalne namere, to će važiti samo, ako ne postoje prisilni zakonski propisi da se uradi suprotno.

U dodatku opisane KaVo-servis filijale nisu odgovorne za kvarove i njihove posledice, koji su nastali ili su mogli nastati prirodnim habanjem, nestručnim rukovanjem, nestručnim čišćenjem, održavanjem, ili negom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, ili propisa za priključivanje, stvaranjem kamenca ili korozije, usled nečistoća u dovodu vazduha i vode, kao i usled hemijskih ili električnih uticaja, koji su neuobičajeni ili nisu dozvoljeni prema KaVo uputstvima za upotrebu i prema ostalim uputstvima proizvođača. Garancija generalno ne obuhvata lampe, optičke vodove od stakla i optičkih vlakna, staklene delove, gumene delove, kao ni postojanost boje na plastičnim delovima.

Isključuje se svaka odgovornost, ako kvarovi ili njihove posledice počivaju na zahvatima ili izmenama na proizvodu od strane kupca ili trećih lica, koja nisu ovlašćena od strane KaVo - a.

Potraživanja iz garancije se mogu praviti samo, ako se uz proizvod podnese potvrda o kupovini u obliku računa ili kopije otpremnice. Iz istog trgovac mora moći jasno da vidi datum kupovne, tip i serijski broj.

Samo sledeće KaVo servis ispostave preuzimaju pružanje usluga iz garancije i vrše popravke prema garanciji:

Nemačka KaVo Dental GmbH Bahnhofstraße 20 D - 88447 Warthausen Tel: +49 7351-56-1900 E-Mail: Service.Reparaturen@kavo.com Internet: www.kavo.com	Engleska KaVo Dental Ltd. Corinium Industrial Estate Raans Road UK - Amersham, Bucks. HP6 6JL Tel: +44 1 494 733 000 Fax: +44 1 494 431 168 E-Mail: sales@kavo.com Internet: www.kavo.co.uk
Spain KaVo Dental S.L. Joaquín María López, 41 dpto. E - 28015 Madrid Tel: +34 91 549 37 00 Fax: +34 91 543 70 54 E-Mail: info@kavoesp.com Internet: www.kavo.es	Italija KaVo Italia SrL Via del Commercio 35 I - 16167 Genova-Nervi Tel: +39 010 8 33 21 Fax: +39 010 8 33 22 10 E-Mail: kavoitalia@kavo.com Internet: www.kavo.it

9 Odredbe garancije

<p>Poljska KaVo Polska Sp.z.o.o. UL. Pomorska 251 p.405 PL - 92-213 Lodz Tel: +48 42 675 75 36 Fax: +48 42 675 75 35 E-Mail: biuro@kavo.com Internet: www.kavo.pl</p>	<p>Češka Republic KaVo CZ spol. s.r.o. Lesanska 2a/1176 CZ - 141 00 Praha 4 Tel: +420 272 654 566 Fax: +420 272 654 732 E-Mail: info@kavo.cz Internet: www.kavo.cz</p>
<p>Rusija KaVo Dental Russland GmbH nab. reki Fontanka, 130 A 190005 St. Petersburg Tel: +7 812 331 86 96 Fax: +7 812 251 06 55 E-Mail: kavo@kavodental.ru Internet: www.kavodental.ru</p>	



KaVo. Dental Excellence.